

«Утверждаю»
И.о. проректора
по научно-технологической
деятельности и аттестации
научных кадров
Федерального государственного
бюджетного образовательного
учреждения высшего образования
«Орловский государственный



ОТЗЫВ

ведущей организации Федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Орловский государственный университет имени И.С. Тургенева» на диссертацию Ничипорук Альбины Анатольевны «Методика обучения работе с деловой документацией на иностранном языке студентов специальности «Таможенное дело», представленную на соискание ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки)

Научное исследование, представленное к защите, отражает одну из актуальных проблем методики обучения иностранным языкам – особенности обучения работе с деловой документацией на иностранном языке в процессе профессиональной подготовки студентов неязыковой специальности («Таможенное дело»). Умение работать с деловой документацией на иностранном языке является неотъемлемой составляющей профессиональной компетенции специалистов данной сферы и играет значительную роль в обеспечении эффективного профессионального взаимодействия как в письменной, так и в устной формах в процессе выполнения ведущих видов деятельности таможенников.

Однако, накопленный эмпирический опыт в области обучения работе с деловой документацией и результаты педагогических исследований по данному вопросу свидетельствуют о том, что выпускники этого направления не всегда способны обеспечить качественное профессиональное взаимодействие на иностранном языке при работе с деловой документацией, что может отразиться на эффективности их профессиональной деятельности в целом. Указанный факт свидетельствует об **актуальности данного исследования, проблема которого сформулирована следующим образом:**

что представляет собой методика обучения работе с деловой документацией на иностранном языке студентов специальности «Таможенное дело»?

Объект, предмет и цель исследования поставлены корректно, задачи работы обладают последовательностью и однозначностью формулировки. Решению поставленных задач способствует представленная структура диссертации, которая состоит из введения, двух глав, выводов по главам, заключения, библиографического списка, включающего наименование на русском и иностранном языках и приложений.

Гипотеза и положения, выносимые на защиту, сформулированы логично и четко и содержат перспективные идеи, являющиеся основой эффективности методики обучения работе с деловой документацией на иностранном языке студентов специальности «Таможенное дело». Формулировка выносимых на защиту положений представляется вполне правомерной.

Теоретические положения, представленные в исследовании, находят отражение в практических аспектах его реализации, представленных в разработанных автором технологии и учебно-методическом обеспечении.

Во введении обосновывается актуальность темы, грамотно определяется объект, предмет, цель и задачи, другие элементы научного аппарата исследования, которые в свою очередь дают четкое представление об авторском замысле по проверке выдвинутой гипотезы, структуре и результатах проведенного исследования, его методологии.

В первой главе «Теоретические основы обучения работе с деловой документацией на иностранном языке студентов специальности «Таможенное дело» диссертант на основе анализа лингвистических, методических, педагогических и психологических источников уточняет содержание понятия «профессионально ориентированный иноязычный дискурс» применительно к процессу подготовки будущих специалистов в данной сфере. Автор диссертационного исследования акцентирует внимание на возможностях овладения профессионально ориентированным иноязычным дискурсом на основе работы с деловой документацией, а также предлагает номенклатуру документов, на основе которых можно обучать иноязычному профессиональному дискурсу. Данная глава также содержит обоснование и представление основных психолого-педагогических условий, обеспечивающих эффективность методики обучения будущих таможенников работе с деловой документацией на иностранном языке. Автор вполне правомерно выделяет и обосновывает такие условия как: развитие у студентов мотивации на основе погружения их в профессионально ориентированный контекст деятельности; поэтапное выполнение системы профессионально ориентированных заданий, соответствующих всем этапам технологии; создание студентами профессионально ориентированного глоссария, составляющего основу профессионально ориентированного иноязычного дискурса, и овладение этим глоссарием (уровень В1–В2, необходимый для работы с деловой документацией).

Вторая глава «Технологические аспекты обучения работе с деловой документацией на иностранном языке студентов специальности «Таможенное дело» содержит детальное представление педагогической модели, отражающей предпосылки разработки предложенной автором модели и содержание ее основных блоков: теоретического, технологического, целевого, оценочно-результативного. Особого внимания в данной главе заслуживают практико-ориентированная технология и алгоритм. Автор диссертационного исследования предлагает технологию и алгоритм обучения работе с деловой документацией как важнейшей составляющей обучения профессионально ориентированному общению будущих специалистов сферы «Таможенное дело». Разработанный автором алгоритм технологии представляет собой четко сформулированные этапы обучения работе с деловой документацией, которые раскрывают особенности деятельности будущих таможенников, в частности при работе с документами. Выявленные этапы характеризуются четкой логикой и последовательностью и включают в себя: вводный этап; представление студентам особенностей структуры конкретного таможенного документа; тренировка и закрепление навыков оформления документа и использования профессиональной терминологии; анализ и обсуждение на родном и изучаемом языках содержания структуры тренировочного документа, типичного для сферы «Таможенное дело»; создание тренировочного документа; проведение оценивания тренировочного документа; обсуждение качества и эффективности созданного тренировочного документа; постановка задачи по составлению / заполнению аутентичного документа с целью решения конкретной профессиональной задачи в сфере «Таможенное дело»; самостоятельная работа с оригинальным документом без использования опор; оценивание качества и эффективности работы с оригинальным документом и обсуждение результатов с каждым студентом; рефлексия результатов выполненной деятельности по составлению аутентичного документа.

Внимания заслуживает тот факт, что теоретические положения исследования подкреплены результатами организованного педагогического эксперимента, в котором приняли участие 202 студента, обучающихся по специальности 38.05.02. - «Таможенное дело» на факультете государственного управления и международных отношений ФГБОУ ВО «Юго-Западный государственный университет» и на факультете экономики и менеджмента ФГБОУ ВО «Курский государственный университет». Опытнo-экспериментальная работа в исследовании Ничипорук А.А. была четко продумана, состояла из констатирующего и формирующего этапов и проводилась при использовании специально разработанного диагностического инструментария, который был адекватен измеряемым критериям и показателям. Ход и результаты педагогического эксперимента доказали эффективность предлагаемой автором модели обучения по предложенным критериям и показателям и подтвердили выдвинутую гипотезу исследования. Данный вывод можно сделать на основе более

высоких значений показателей сформированности искомого вида готовности в экспериментальной группе по сравнению с контрольной. Представляются убедительным применение статистического критерия Крамера-Уэлча, который был использован для подтверждения достоверности полученных результатов на всех проведённых этапах педагогического эксперимента.

Научная новизна исследования состоит в следующем:

- разработаны основные теоретические положения, обеспечивающие эффективность методики обучения работе с деловой документацией на иностранном языке студентов, получающих специальность «Таможенное дело»;
- определена содержательная основа обучения профессионально ориентированному общению, а именно номенклатура аутентичной документации, которая может быть эффективно использована в процессе иноязычной подготовки будущих таможенников;
- выявлены и обоснованы психолого-педагогические условия, обеспечивающие эффективность процесса обучения студентов, получающих специальность «Таможенное дело», работе с деловой документацией на иностранном языке;
- обоснована, разработана и опытно-экспериментальным путем проверена модель обучения работе с деловой документацией на иностранном языке студентов, получающих специальность «Таможенное дело»;
- разработана технология и соответствующий алгоритм обучения студентов указанного направления подготовки работе с деловой документацией на иностранном языке.

Теоретическая значимость диссертационного исследования А.А. Ничипорук несомненна: предложено теоретическое обоснование методики обучения работе с деловой документацией на иностранном языке студентов специальности «Таможенное дело»; уточнено содержание процесса обучения профессионально ориентированному иноязычному дискурсу студентов, обучающихся по специальности 38.05.02 – «Таможенное дело»; выявлены возможности овладения иноязычным профессионально ориентированным дискурсом на основе работы с деловой документацией; выявлены и обоснованы психолого-педагогические условия, обеспечивающие эффективность методики работы с деловой документацией будущих таможенников.

Практическая значимость исследования заключается в том, что содержащиеся в нем результаты могут быть внедрены в процесс обучения работе с деловой документацией на иностранном языке студентов, получающих специальность «Таможенное дело». Разработанная автором методика обучения работе с деловой документацией на иностранном языке и учебно-методическое пособие: «Методика обучения работе с деловой документацией на иностранном языке студентов специальности «Таможенное дело» находят применение в образовательном процессе на факультете государственного управления и международных отношений ФГБОУ ВО «Юго-Западный

государственный университет» и на факультете экономики и менеджмента ФГБОУ ВО «Курский государственный университет».

Личный вклад автора состоит в участии соискателя во всех этапах исследовательского процесса, в научных экспериментах, апробации результатов исследования, обработке и интерпретации экспериментальных данных, полученных лично автором, в подготовке основных публикаций по выполненной работе.

Достоверность и обоснованность полученных в ходе исследования результатов обеспечивается исходными методологическими положениями, связанными с коммуникативно-когнитивным, коммуникативным, компетентностным, проблемно-деятельностным, социокультурным подходами и принципами (системности, сознательности и активности, коммуникативной направленности обучения, речемыслительной активности, личностно-ролевого общения, ситуативности, интегративности), соответствием выбранных методов исследования поставленным цели и задачам, четким определением объекта и предмета исследования, подтверждением выбранной гипотезы, статистической достоверностью и репрезентативностью полученных в ходе исследования данных (в педагогическом эксперименте приняли участие 202 обучающихся).

Логика построения и структура исследования соответствует требованиям ВАК, предъявляемым к диссертационным исследованиям.

Основные положения и результаты диссертационного исследования отражены в 11 публикациях, из которых 3 - научные статьи, опубликованные в ведущих рецензируемых журналах, рекомендуемых ВАК; 1- учебно-методическое пособие. Внедрение результатов исследования также осуществлялось через выступления и публикацию тезисов и докладов на научно-практических конференциях различного уровня. Содержание автореферата и опубликованных автором работ отражают основные положения диссертации. Автореферат выстроен логично, имеет четкую структуру.

Положительно оценивая диссертационное исследование Ничипорук Альбины Анатольевны, считаем правомерным остановиться на некоторых замечаниях и вопросах:

1. Алгоритм этапов работы с деловой документацией мог бы иметь более наглядный характер, если бы автор представил более детально приемы, обеспечивающие эффективность методики работы с деловой документацией.
2. В качестве одного из условий, обеспечивающих эффективность предлагаемой методики является создание студентами профессионально ориентированного глоссария. Какие положения являлись приоритетными в процессе составления глоссария и как производился отбор профессионально ориентированных лексических единиц?
3. Может ли предложенная автором методика работы с деловой документацией быть использована в процессе подготовки кадров по другим направлениям?

4. Выбор принципа личностно-ролевого общения представленного в разработанной модели представляется нецелесообразным, поскольку автор разработал методику работы с деловой документацией.

Обозначенные замечания носят дискуссионный характер и не снижают значимости выполненного исследования.

Отмечаем, что представленные А.А. Ничипорук результаты имеют научное и практическое значение. В целом, подтверждаем, что диссертация Ничипорук Альбины Анатольевны на тему: «Методика обучения работе с деловой документацией на иностранном языке студентов специальности «Таможенное дело» является самостоятельным, завершенным исследованием и полностью соответствует критериям, установленным Положением о присуждении ученых степеней, утвержденным Постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 года, № 842 (п. п. 9, 10, 11, 13, 14), предъявляемым к кандидатским диссертациям, а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки).

Отзыв составлен кандидатом педагогических наук (специальность 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (иностранные языки), доцентом, доцентом кафедры иностранных языков в сфере профессиональной коммуникации ФГБОУ ВО «Орловский государственный университет имени И.С. Тургенева» Шульдешовой Натальей Валерьевной.

Отзыв обсужден и утвержден на заседании кафедры иностранных языков в сфере профессиональной коммуникации ФГБОУ ВО «Орловский государственный университет имени И.С. Тургенева» « 16 » декабря 2019г. протокол № 4.

Заведующий кафедрой
иностраннх языков
в сфере профессиональной коммуникации
ФГБОУ ВО «Орловский государственный
университет имени И.С. Тургенева»
кандидат филологических наук,
доцент

Макарова Наталья Анатольевна

Сведения о ведущей организации:

Полное наименование организации: Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Орловский государственный университет имени И.С. Тургенева».

Почтовый адрес: 302026, Российская Федерация, Орловская область, г. Орел, ул. Комсомольская, д. 95

Телефон: (4862) 751-318

E-mail: info@oreluniver.ru **Официальный сайт:** www.oreluniver.ru

